

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 1 (1938)

Heft: 9

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

kann, sondern um Schäden, die ein unvernünftiger Pferdeführer ebensogut machen könnte.

So wird über rücksichtslose Ausübung des Tretrechtes geklagt; d. h. meist besteht gar kein grundbuchlich eingetragenes Recht, auf das Nachbar-Grundstück austreten zu dürfen. Man findet es vielmehr praktisch und vorteilhaft, das Austreten gegenseitig in tragbarem Ausmass zu dulden, Selbstverständlich verzichtet der anständige Grundbesitzer auf das Austreten, wenn dem Nachbar hiedurch wesentlicher Schaden entsteht. Man tritt z. B. mit dem Traktor nicht auf das nachbarliche Grundstück aus, wenn es Hackfrüchte, empfindliches Getreide oder hohes Gras trägt. Da muss eben mehr Fläche von Hand bearbeitet werden. Ein Landwirt hat sich kürzlich darüber beklagt, dass ihm ein Traktor in der ganzen Länge des Grundstückes längs der Grenze den Weizen niedergedrückt habe. Mir scheint zwar, das fiel in eine Zeit, da der Schaden nicht gross sein konnte. Der Traktorführer hätte aber diesen Schaden ohne weiteres vermeiden können, wenn er für die letzten Furchen mit einem Traktorräder in der Furche und mit dem andern auf dem gepflügten Feld gefahren wäre. Das ist nämlich beim Pflügen mit dem Selbsthalterpflug ohne weiteres möglich, während es mit den Pferden nicht geht. Grundsatz soll sein, dass man so weit wie möglich auf dem eigenen Grundstück bleibt und nicht dem Grundsatz huldigt, wenn ich auf des Nachbarn Grundstück fahre, habe ich weniger Schaden, also fahre ich bei ihm.

In einem andern Fall wurde mir von einem Gemeindeschreiber und Grossrat berichtet, dass die Traktoren die Güterstrasse furchtbar her-

nehmen. Ich konnte das nicht ohne weiteres begreifen, weil ja heute die Pneubereifung allgemein ist und der Pneu die Strasse sicher weniger schädigt als das Eisenrad und der Pferdehuf. Auf diese Einwendung hin erklärte man mir, dass die Schäden daher kommen, dass die Traktorbesitzer auch bei strömendem Regen ihre Gülle führen, wenn die Pferdebesitzer zu Hause bleiben. Auch da ist Rücksicht auf die Widerstandsfähigkeit der Flurwege zu nehmen. Wo diese zu wünschen übrig lässt, sollen bei schlechtem Wetter die Führen unterbleiben. Dafür wäre sicher auch der Boden der Traktorbesitzer selbst dankbar; sein Betreten und Pressen bei nassem Wetter ist immer schädlich. Es vermindert das Luftvolumen des Bodens und damit auch die Fruchtbarkeit. Der Traktorbesitzer hat es viel weniger notwendig, bei schlechtem Wetter zu fuhrwerken, als der Pferdebesitzer; denn dank der grossen Leistungsfähigkeit des Schleppers ist er mit seiner Arbeit viel früher fertig als jener. Er kann seine Arbeit sicher bewältigen, solange der Boden trocken ist.

Gelegentlich hört man auch, dass die Strassen geschädigt werden, wenn stollenbewehrte Traktoren auf diese austreten. Solche Schäden müssen vermieden werden, auch wenn deshalb etwas mehr Handarbeit entsteht. Rücksichtslosigkeit in dieser Beziehung schafft Unzufriedenheit, und die Rechnung müssen die Traktorbesitzer alle gesamt bezahlen, indem später, wenn der Traktor in der Gemeindeversammlung oder im Grossen Rate zur Sprache steht, gegen sie entschieden wird.

Ineichen.

MITTEILUNGEN DES ZENTRALSEKRETARIATES COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

Monatsrapport für Mai 1939:

Neue Polizen: 10.

Total der registrierten Geschäftsvorfälle: 592.

Eingänge: 250, Ausgänge 342.

Mitgliederwerbung.

Aus der Werbeaktion durch unsern Vertreter, Hrn. A. Reimann, sind für den Monat Mai folgende Neueintritte zu melden:

Sektion Bern	15
Sektion St. Gallen	2
Sektion Zürich	25
Total	42

Die Sektionen melden folgende Neuzugänge aus eigener Werbung:

Aarau	7
Basel	1
Bern	3
Thurgau	13
Total	24

Wir bitten alle Sektionsgeschäftsführer und jedes einzelne Mitglied dringend, der Mitgliederwerbung vollste Aufmerksamkeit zu schenken und keine Gelegenheit vorübergehen zu lassen, um Traktorbesitzer auf den Verband aufmerksam zu machen. Keiner wird den Beitritt bereuen. Wir haben noch mindestens 1000 neue Mitglieder nötig, um ohne Defizit die grossen neuen Aufgaben und Ausgaben, die wir auf uns genommen haben bewältigen zu können. Der «Traktor» wird allen Mitgliedern gratis abgegeben, und der Technische Dienst arbeitet ausschliesslich im wohlverstandenen Interesse der Traktorbesitzer. Nur mit der tätig unterstützen-

den Mithilfe aller wird es uns möglich sein, beides in Zukunft so zu gestalten und auszubauen, dass sie sich voll zum Vorteil aller Traktorbesitzer auswirken können.

Petrolpreis. Unverändert.

Oellieferungsabkommen.

Leider konnte trotz unserer Bemühungen um eine loyale Verständigung der Streit zwischen den Firmen Oel-Brack A.-G., Aarau, und W. Boss, Selectol-Vertrieb, Küsnacht-Zürich, nicht beigelegt werden. Mit Geschäftsmethoden, die der Schweiz. Traktorverband auf das schärfste verurteilt und daher unter keinen Umständen billigen kann, hat Hr. Brack jun. versucht, Hrn. Boss den Bezug der gleichen Oeltypen bei der Raffinerieververtretung zu sperren. Diese Machination hat uns veranlasst, einem uns durch Hrn. Boss vorgeschlagenen Wechsel der Bezugsquelle zuzustimmen, nachdem wir uns überzeugt haben, dass es sich dabei um den Bezug und die Lieferung der besten Typen eines Oeles rein pennsylvanischer Provenienz aus einer der bekanntesten pennsylvanischen Grossraffinerien handelt. Der Bezug von Selectol sichert also jedem Bezüger mehr als je die Lieferung eines erstklassigen Markenöls.

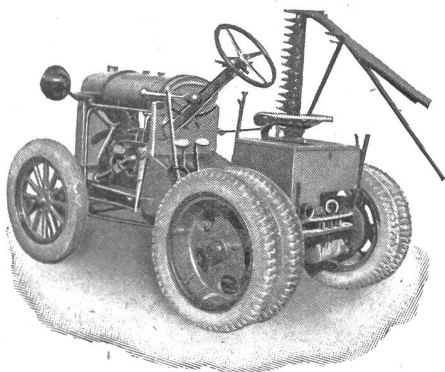
Technischer Dienst.

Nächste Besuchswochen:

- 5.—10. Juni: Solothurn, Basel, Aargau, Luzern.
12.—17. Juni: Ostschweiz.
19.—24. Juni: do.

Der Leiter des Technischen Dienstes ist bereits derart in Anspruch genommen, dass Wünsche für dessen Besuch stets rechtzeitig zum voraus angemeldet werden sollten.

Oelwechsel? Nur unsere Verbandslieferanten garantieren für stets musterkonforme Lieferung geeigneter Qualitäten.



Spezial-Brennstoff für Traktoren:

Traktolin

„NAPHTAG“ NAPHTA-PRODUKTE

Aktiengesellschaft, Zürich-Altstetten, Telefon 5 53 00

Benzin, Pennsylv. Traktoren- und Autoöle, Getriebeöle, Consistenzfette

SA 3840 Z

AGRICASTROL DEUSOL (Diesel) LION OIL

die **neuen Spezial-Oele** für Traktoren,
hergestellt von den Fabrikanten des Patent Castrol's.

Generalvertreter für die Schweiz: **BÜRKE & CO., ZÜRICH**

Abteilung: Motoren-Oele Telefon 3 46 77/78/79

SA 3941 Z

Welches ist das beste Oel ?

Das eine rühmt seine Provenienz oder das besondere Raffinationsverfahren, ein anderes die Reinheit oder die Hitze- und Kältebeständigkeit, ein weiteres die Rasse, die es dem Motor gibt, usw. Was weiss der Konsument von alledem?

Bei Markenölen trifft er gewöhnlich eine gute Wahl und kann glauben, das «Beste» gefunden zu haben, was er auch entsprechend berappt, denn diese Öle sind teuer.

Bei namenlosen, billigen Ölen kann der Endeffekt noch teurer werden! Wie kauft man also am besten, d. h. preiswert und gut? **Durch den Verband.** Er kann den gesamten Oelmarkt überblicken, die neutralen Fachleute zu Rate ziehen, in ihm summiert sich die Erfahrung einzelner Mitglieder, er kennt die Provenienz der Ware und die Vertrauenswürdigkeit der Lieferanten. Das Oelgeschäft ist gewiss eine Vertrauenssache, doch das Vertrauen des Verbandes ist nicht blind, es beruht auf Erfahrung.

Wenn ich als Vertrauenslieferant, nach 14jähriger Zusammenarbeit mit Ihrem Verbands heute das **SELECTOL als meine Höchstleistung empfehle**, so stehe ich mit bewusster Verantwortung für seine Qualität ein. Ich lasse mir auch von meinem Lieferanten keine Schranken in der Wahl der Qualitäten auferlegen oder Vorschriften machen, wie ich das Oel dem Verbands berechnen darf, wie mir dies von meinem bisherigen Lieferanten zugemutet wird. Das würde dem langjährigen Grundsatz meiner Arbeit mit dem Verbands und seinen Interessen widersprechen. SELECTOL ist heute eine vollendete Markenqualität, für die ich bürgе, denn das Oel wird in einer der anerkannt besten Grossraffinerien in Pennsylvanien hergestellt. SELECTOL ist ein rein pennsylvanisches Oel, raffiniert nach modernstem Verfahren. Es ist qualitativ unübertroffen. Sie können teurer aber nicht besser kaufen, denn durch den Verband erhalten Sie den en gros-Preis. Dieser beträgt für:

SELECTOL-Motorenöl, Orig.-Fass Fr. —.95, 100 kg Fr. 1.—, 60 kg Fr. 1.02
SELECTOL-Diesel, Orig.-Fass Fr. 1.—, 100 kg Fr. 1.05, 60 kg Fr. 1.10
SELECTOL-Getriebeöl in Bidon à 25 kg netto, per Bidon Fr. 26.—.

Alle Preise netto, Lieferung franco Bahnstation.

W. BOSS, SELECTOL-Vertrieb, Küsnacht-Zürich, Tel. 91 06 48.

Balmer & Co.

Schüpfheim

empfehlen sich
zur Lieferung von

- Benzin, Gasol
- Petroleum und
- Spezialbrennstoffe
- für Traktoren

Erstklassiger SA 6340 Lz

**Auto- und
Traktorenölen**

**Birken-
besen**

schöne, lange Ware, offeriert
Oec.-Verwaltung der
Strafanstalt Regensdorf
Telephon 94 41 72

Zu verkaufen ein Paar

Traktoren-Pneus

mit Rädern, neu, für Hür-
limann 4 Zyl.

Gelegenheitspreis !

Anfragen an: L. CART,
Av. d'Echallens 136,
Lausanne, (Tél 284 14)

Wie in neuem Zustand

1Pneu-Pumpe

für Kraftantrieb verk.

Leibundgut, Garage
Konolfingen (SA 2656 SA)

**Insertate
im
Traktor
haben
Erfolg !**

Schweiz. Traktorverband Beitrittserklärung

Hertensteinstrasse 58 Luzern

Der Unterzeichnete meldet sich als Mitglied der Sektion
/ als direktes Mitglied*) (für Kantone, in denen bisher noch keine Sektion besteht)
des Schweiz. Traktorverbandes an. Er ersucht um Zustellung der Verbandsstatuten
und des roten Bestellscheinheftes.

Den Jahresbeitrag von Fr. 10.- habe ich auf Postcheck-Konto VII 4361 einbezahlt.

Ich besitze einen (Marke) Traktor, Modell (Jahrg.)

Steuerpferde (Bitte um gefl. genaue Angaben, deutlich schreiben!)

Haben Sie eine Haftpflichtversicherung?

Wünschen Sie nähere Auskunft hierüber?

Ort und Datum:

Unterschrift und **genaue** Adresse!

*) Nicht Zutreffendes streichen.

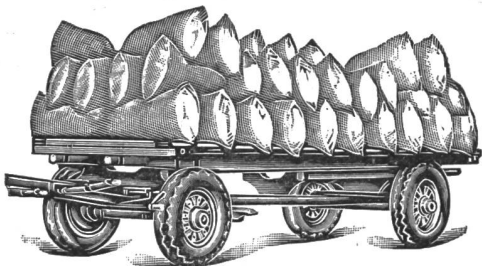


Roues Pneumatiques

avec roulement à billes. Modèles
exclusifs, belle forme, en toutes
grandeurs. Prix courant P-R. -24

Pritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T

ETTINGERS WAGEN mit Kugellager und Pneubereifung



enttäuschen nie !

„Wir können Ihnen mitteilen, dass sich der
von Ihnen bezogene Pneuwagen auf steilen
Strassen und an steilen Abhängen sehr gut
bewährt hat. Wir können daher Ihren Pneu-
wagen für die Verwendung auf steilen
Strassen und stark haldigen Grundstücken
nur empfehlen ! Landw. Schule Arenenberg (Thg.)

Kurze Lieferfrist 2 Jahre Garantie Ständiges Lager

Andr. ETTINGER, Diessenhofen

(Tel. 61 57) Fabrik landwirt. Wagen (Thg.)

Brücken-, Langholz-, Jauche- und Kieswagen, 2-Rad-An-
hänger (alle leicht kombinierbar)

Verlangen Sie Prospekt D



Die erprobten, handlichen
und leichtzügen

Graszettmaschinen

Neidhart

für Traktor- und Pferdezug

Modell 1939, haben Oelbad, Zentralschmierung
und mehrere andere wichtige Vorteile!

Prospekte kostenlos durch:

NEIDHART A.-G., BONSTETTEN (Zch.)

Grunder

**Traktoren
Bodenfräsen
Motormäher**

Prospekte und Vorführung unverbindlich



Fabrikmarke

Wir empfehlen uns re neuesten leistungsfähigen Motormäher
(Fr. 1100.- / 1600.-), anstelle und zur Ergänzung von Mäh-
apparaten an schweren Traktoren.

A. Grunder & Co. A.-G.

Maschinenfabrik

Binningen-Basel